

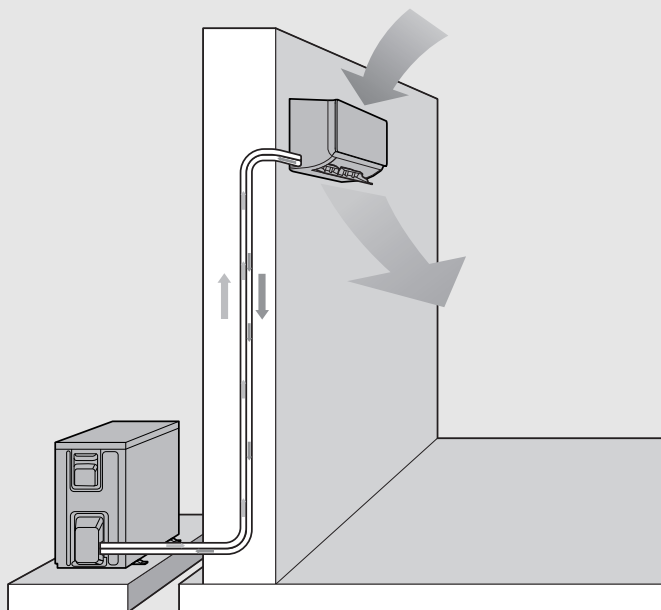


BOSCH

Climate 5000i

CL5000i-Set 26 E | CL5000i-Set 35 E

bg	Климатична сплит система	Ръководство за обслужване за потребителя	2
cs	Splitová klimatizační jednotka	Návod k obsluze pro provozovatele	12
da	Split-klimaanlæg	Betjeningsvejledning til ejeren	21
de	Split-Klimagerät	Bedienungsanleitung für den Betreiber	30
el	Κλιματιστικό Split_type	Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας	39
en	Split air conditioner	Operating instructions for users	49
es	Aire Acondicionado split	Manual de usuario para el cliente	58
fr	Climatiseur split	Notice d'utilisation destinée à l'exploitant	68
hr	Mono split klima-uređaj	Upute za uporabu za korisnika	78
hu	Split klímakészülék	Kezelési útmutató az üzemeltető számára	87
it	Condizionatore split	Manuale utente	97
mk	Сплит клима уред	Упатства за ракување за корисникот	106
nl	Split-airconditioning	Gebruiksaanwijzing voor de vakman	116
pl	Urządzenie klimatyzacyjne split	Instrukcja obsługi dla użytkownika	126
pt	Aparelho de ar condicionado Split	Manual de instruções para o utilizador	136
ro	Aparat de aer condiționat	Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului	145
sl	Split klimatska naprava	Navodila za uporabo	155
sq	Kondicioner Split	Manuali i përdorimit	164
sr/cnr	Split klima uređaj	Uputstvo za upotrebu za korisnika	172
tr	Split tipi klima cihazı	Kullanıcılara Yönelik Kullanma Kılavuzu	180
uk	Спліт кондиціонер	Інструкція з експлуатації для користувача	189



0010034218-001



Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók	87
1.1 Szimbólum-magyarázatok	87
1.2 Általános biztonsági tudnivalók	88
1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók	89
2 A termékre vonatkozó adatok	89
2.1 Megfelelőségi nyilatkozat	89
2.2 A távvezérlő műszaki adatai	89
2.3 Használat multi split légkondicionáló berendezéssel	89
3 Kezelés	89
3.1 A beltéri egység áttekintése	89
3.2 A távvezérlés áttekintése	89
3.3 A távvezérlő kezelése	90
3.4 A fő üzemmód beállítása	91
3.5 Időzítő beállítása	91
3.6 További funkciók	92
3.6.1 Levegőáramlás funkció beállítása	92
3.6.2 A kijelző és a riasztó berregőjének kikapcsolása (Mute Mode)	92
3.6.3 Energiatakarékos funkciók	92
3.6.4 Zajcsökkentés (Silent Mode)	92
3.6.5 Gyors lehűtés/gyors felfűtés	92
3.6.6 Öntisztítás (I clean)	92
3.6.7 Fagyvédelem (8 °C Heating)	92
3.6.8 Billentyűzár	92
3.6.9 Kibővített működési funkciók	93
4 Zavarelhárítás	94
4.1 Üzemzavarok kijelzéssel (Self diagnosis function)	94
4.2 Kijelzés nélküli üzemzavarok	94
5 Karbantartás	95
5.1 Elemek kicserélése	95
5.2 A készülék és a távvezérlő tisztítása	95
5.3 A levegőszűrő cseréje	95
5.4 Hosszabb idejű üzemén kívül helyezés	95
5.5 Kézi üzem	95
6 Környezetvédelem és megsemmisítés	96
7 Adatvédelmi nyilatkozat	96

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók
1.1 Szimbólum-magyarázatok
Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben jelzőszavak jelölik a következmények fajtáját és súlyosságát, ha a veszély elhárítására vonatkozó intézkedések nem történnek meg.

A következő jelzőszavak vannak definiálva és kerülhetnek felhasználásra a jelen dokumentumban:


VESZÉLY

VESZÉLY azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések következhetnek be.


FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.


VIGYÁZAT




VIGYÁZAT – azt jelenti, hogy könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.

ÉRTESÍTÉS

ÉRTESÍTÉS – azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.

Fontos információk


Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

Szimbólum	Jelentés
	Figyelmeztetés gyúlékony anyagokra: az ebben a termékben található R32 hűtőközeg egy olyan gáz, amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).
	Karbantartást csak szakképzett személy végezhet, a karbantartási utasításban szereplő utasítások betartásával.
	Az üzemeltetés során vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.

1. tábl.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

⚠ Tudnivalók a célcsoport számára

Ez a kezelési útmutató a klímaberendezés üzemeltetője számára készült. A berendezésre vonatkozó utasításokban szereplő összes előírást be kell tartani. Figyelmen kívül hagyásuk anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethet.

- ▶ A használat előtt olvassa el a berendezés összes alkatrészének a kezelési útmutatóját és őrizze meg őket a későbbi felhasználás céljából.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat és a figyelmeztetéseket.

⚠ Rendeltetésszerű használat

A beltéri egységet az épületen belül történő telepítésre szánják, kültéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A kültéri egységet az épületen kívül történő telepítésre szánják, egy vagy több beltéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

Minden másféle használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A szakszerűtlen használatért és az ebből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Speciális helyekre (mélygarázs, műszaki helyiségek, erkély vagy bármely félig nyitott terület) történő telepítéshez:

- ▶ Először vegye figyelembe a telepítés helyére vonatkozó követelményeket a műszaki dokumentációban.

⚠ A hűtőközeggel kapcsolatos általános veszélyek

- ▶ Ez a készülék R32 hűtőközeggel van feltöltve. A hűtőközeggaz tűzzel érintkezve mérgező gázokat fejleszt.
- ▶ A berendezést rendszeresen ellenőriztesse egy arra feljogosított szakszervizzel és végeztesse el velük a karbantartási munkákat.
- ▶ Ha fennáll annak a lehetősége, hogy hűtőközeg szivárgott ki, a helyiséget alaposan ki kell szellőztetni és az illetékes szakembert értesíteni kell.

⚠ Átszerelés és javítások

A klímaberendezés szakszerűtlen megváltoztatása személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Csak engedéllyel rendelkező szakvállalattal végeztesse el a munkákat.
- ▶ Soha ne módosítsa a kültéri egységet, a beltéri egységet, illetve a klímaberendezés más alkatrészeit.
- ▶ A klímaberendezést bármiféle karbantartás előtt le kell választani az áramellátásról.

⚠ A berendezés kezelésével kapcsolatos tudnivalók

A klímaberendezés helytelen használata az egészséget károsíthatja.

- ▶ Ne tegye ki hosszabb ideig közvetlen légáramnak a testét.
- ▶ Újszülöttek, gyerekek, idős korúak, ágyhoz kötött betegek vagy korlátozott személyek esetén győződjön meg róla, hogy a helyiség hőmérséklete a helyiségben tartózkodók számára megfelelő.
- ▶ Soha ne dugjon be tárgyakat a készülékbe, mivel ez sérülésveszéllyel jár.

A készülék nem megfelelő kezelése a teljesítmény csökkenésétől kezdve akár a készülék károsodásához vagy személyi sérülésekhez is vezethet.

- ▶ Ne takarja le a készülék levegőbelépési és -kilépési nyílásait.
- ▶ Üzemeltetés közben csukja be az ajtókat és az ablakokat.
- ▶ A beltéri egységet védje a nedvesség behatolásával szemben.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kültéri egység szerelőkeretének kopottságát és szilárd rögzítését.
- ▶ Ne terhelje meg a kültéri egységet, pl. tárgyak vagy személyek által.
- ▶ A beltéri egység felállítási helyén tartsa minimális szinten a port, a gőzöket és a nedvességet.
- ▶ A készülék közelében ne használjon gyúlékony gázokat, például hajtógázos flakonokat.
- ▶ Ha úgy tűnik, hogy a klímaberendezéssel kapcsolatban valami nincs rendben (pl. égett szagot érez vagy a kábel megsérült), azonnal állítsa le az üzemeltetését és válassza le az áramellátásról.

⚠ HÁZI ÉS EGYÉB HASONLÓ HASZNÁLTATÚ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK BIZTONSÁGA

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük. A gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználói karbantartást.“

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.“

1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók

Az ábrákat az utasítás végére összegyűjtve találja meg. A szövegek utalnak az ábrákra.

A termékek a modelltől függően eltérhetnek az ebben az utasításban szereplő ábráktól.

2 A termékre vonatkozó adatok

2.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.

CE A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: www.bosch-climate.hu.

2.2 A távszabályozó műszaki adatai

Feszültségellátás	2 AAA elem
A jel hatótávolsága	8 m
megengedett környezeti hőmérséklet	-5 °C ... 60 °C

2. tábl.

2.3 Használat multi split légkondicionáló berendezéssel

A beltéri egység multi split légkondicionáló berendezéssel ellátott rendszerben használható. Ebben az esetben a következő funkciókat inaktívvá teszi:

- **ECO** és **GEAR** energiatakarékos funkciók
- Öntisztítás (I clean)
- Zajcsökkentés (Silent Mode)
- Kézi üzem
- Szivárgó hűtőközeg észlelése
- Automatikus energiatakarékos mód készenléti módban (1 W standby)

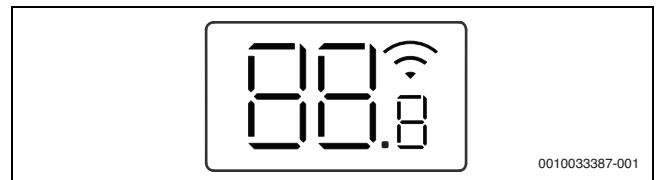
3 Kezelés

3.1 A beltéri egység áttekintése

Jelmagyarázat a 1. ábrához:

- [1] Felső burkolat
- [2] Hely a kis méretű szűrőnek
- [3] Levegőszűrő
- [4] A kijelző hátoldala
- [5] Gomb kézi üzemhez
- [6] Légtérelő lemez

A beltéri egység kijelzője



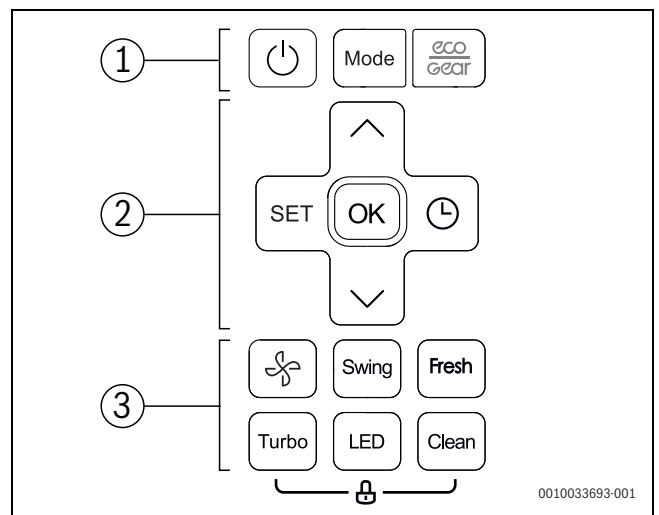
Szimbólum	Magyarázat
Szám	Hőmérséklet-kijelzés
	WLAN-kapcsolat ¹⁾ aktív
	Néhány funkciónál megjelenik, ha ezt bekapcsolják. Kikapcsolt beltéri egységnél jelzi, hogy a bekapcsolási időzítő aktív.
0F	Néhány funkciónál megjelenik, ha ezt kikapcsolják.
dF	Automatikus leolvasztás aktív
Talppont	Fagyvédelem aktív: a beltéri egység a helyiség hőmérsékletét legalább 8 °C-on tartja.
CL	Öntisztítás funkció aktív (I clean)
Ex, Px, Fx	Hibakód (az „x” egy tetszőleges számjegyet jelöl).

1) Csak IP-gateway tartozék esetén lehetséges.

3. tábl. Szimbólumok a kijelzőn

3.2 A távszabályozás áttekintése

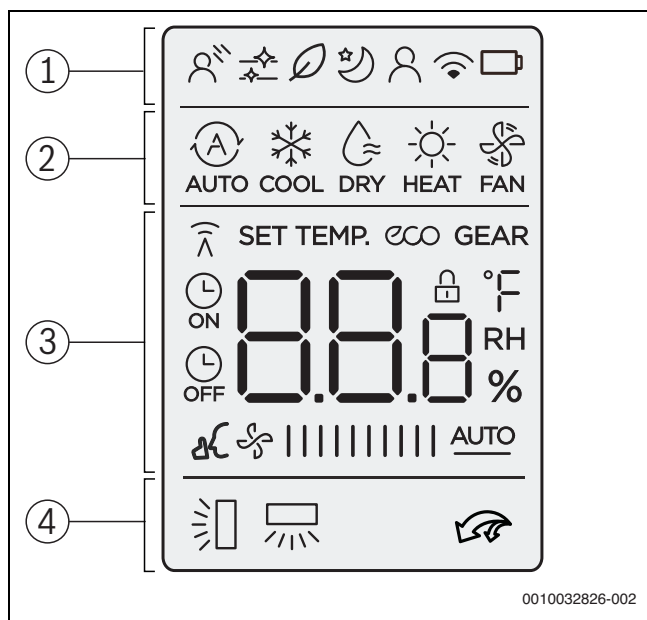
A távszabályozó gombjai




Poz.	gomb	Funkció
1		Be-/kikapcsolás.
	Mode	Üzem mód beállítása.
		Takarékos üzemmód
2	SET	Kibővített működési funkciók kiválasztása.
	OK	Kiválasztás megerősítése.
		Időzítő beállítása.
		Hőmérséklet növelése.
		Hőmérséklet csökkentése.
		Ventilátor fokozat
3	Swing	Levegőáramlás funkció beállítása.
	Fresh	Friss levegő funkció (Ionizer)
	Turbo	Gyors lehűtés/gyors felfűtés
	LED	A beltéri egység kijelzőjének és a riasztó berregőjének kikapcsolása (Mute Mode).
	Clean	Öntisztítás (I clean)

4. tábl. A távszabályozó gombjai

A távszabályozó kijelzője



Poz.	Szimbólum	Magyarázat
1		Működési funkció: közvetett levegőáramlás aktív (Wind avoid me).
		Infó grafika: öntisztítás aktív (I clean).
		Működési funkció: friss levegő funkció aktív (Ionizer).
		Működési funkció: éjszakai üzemmód aktív.
		Működési funkció: kövessen-engem funkció aktív (Follow Me); hőmérséklet mérése a távszabályozón.
		Infó grafika: vezeték nélküli vezérlési funkció
		Infó grafika: az elem állapota
	2	
		Üzem mód: hűtési üzemmód
		Üzem mód: páramentesítő üzemmód
		Üzem mód: fűtési üzemmód
		Üzem mód: ventilátor üzemmód
3		
		Infó grafika: az átvitel kijelzése; akkor világít, ha a távszabályozó jelet küld a beltéri egységnek.
		Infó grafika: energiatakarékos funkció aktív.
	GEAR	Infó grafika: energiatakarékos funkció aktív.
		Infó grafika: időzítő be-/kikapcsolás aktív.
		Infó grafika: időzítő be-/kikapcsolás aktív.
		Infó grafika: zajcsökkentés aktív (Silent Mode).
		Értékkijelző: az aktuális ventilátor fokozatot jeleníti meg. Számos teljesítményfokozat (sáv) és az AUTO automatikus szabályozás beállítása áll rendelkezésre.
4		Infó grafika: automatikus függőleges levegőáramlás funkció aktív (fel/le). Alternatív megoldásként a vízszintes légterelő lamella jelenlegi helyzetének kijelzése.
		Infó grafika: vízszintes levegőáramlás funkció aktív (bal/jobb).
		Infó grafika: gyors lehűtés/gyors felfűtés aktív.

5. tábl. Szimbólumok a kijelzőn

3.3 A távszabályozó kezelése

A jel hatótávolsága 8 m. Az útban álló tárgyak vagy az azonos helyiségben használ egyes neoncsöves lámpák a jel átvitelét befolyásolhatják.

- ▶ A távszabályozót irányozza a készülék jelvételi ablaka felé, majd nyomja meg a kívánt gombot.
A készülék jel fogadása esetén sípoló hangot ad ki.


ÉRTESÍTÉS

A távszabályozó kifogástalan működése tartósan károsodhat.

- ▶ A távszabályozót ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- ▶ A távszabályozót ne hagyja a fűtés közelében.
- ▶ A távszabályozót óvja a nedvességtől és az ütődésektől.

3.4 A fő üzemmód beállítása

A készülék be-/kikapcsolása

- ▶ A készülék be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a  gombot. A készülék a beállított üzemmódban elindul.




A beállítások kikapcsolt állapotban is elvégezhetők. A készülék megőrzi a beállításokat, még áramszünet esetén is.



Kikapcsolás után a készülék készenléti állapotban marad. Az intelligens be-ki technológia készenléti módban automatikus energiatakarékos módot tesz lehetővé (1 W standby).

Automatikus üzem





Automatikus üzemmódban a készülék automatikusan vált a fűtési és hűtési üzemmód között annak érdekében, hogy a kívánt hőmérsékletet tartsa.

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A kívánt hőmérséklet a  és  gombokkal állítható be.





Automatikus üzemmódban a ventilátorfokozat nem állítható.

Hűtési üzem

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A  gombot nyomja meg többször, míg a kívánt ventilátorsebességet el nem éri.
- ▶ A kívánt hőmérséklet a  és  gombokkal állítható be.




Ventilátor üzemmód

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A  gombot nyomja meg többször, míg a kívánt ventilátorfokozatot el nem éri. Az automatikus szabályozáshoz válassza az **AUTO** lehetőséget.



Ventilátor üzemmódban a hőmérséklet nem állítható be és nem jeleníthető meg.





Páramentesítő üzemmód

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A kívánt hőmérséklet a  és  gombokkal állítható be.



Páramentesítő üzemmódban a ventilátorfokozat nem állítható.

Fűtési üzemmód

- ▶ A **Mode** gombot nyomja addig, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A kívánt hőmérséklet a  és  gombokkal állítható be.
- ▶ A  gombot nyomja meg többször, míg a kívánt ventilátorsebességet el nem éri.







Nagyon alacsony külső hőmérsékletek esetén elképzelhető, hogy a klímaberendezés fűtési teljesítménye nem elegendő. Ilyen esetben egy további hőtermelő bekapcsolását javasoljuk.





3.5 Időzítő beállítása

A bekapcsolási és kikapcsolási időzítők 0 és 24 óra között állíthatók be, az első 10 órában 30 perces, azt követően 1 órás lépésekben. 0 óra beállítása esetén az időzítés törlődik.


A bekapcsolási időzítő beállítása

- ▶ Nyomja meg annyiszor a  gombot, amíg a  meg nem jelenik.
- ▶ A kívánt időpont beállításához nyomja meg a  vagy a  gombot. A beállítás rövid idő után átvételre kerül.

A kikapcsolási időzítő beállítása

- ▶ Nyomja meg annyiszor a  gombot, amíg a  meg nem jelenik.
- ▶ A kívánt időpont beállításához nyomja meg a  vagy a  gombot. A beállítás rövid idő után átvételre kerül.

Az időzítő megszakítása

- ▶ A  gombbal válassza ki a megfelelő időzítőt.
- ▶ Állítsa be a 0.0 óra értéket. Rövid idő múlva az időzítő megszakad.

Az időzítők kombinálása

A két időzítő egyidejűleg is beállítható. Minden időzítőt úgy állítson be, hogy az még a másik előtt aktiválódjon.

- ▶ Állítsa be a bekapcsolási és a kikapcsolási időzítőt. A beállítások automatikusan kombinálódnak.

Aktuális időpont	13:00 óra
A bekapcsolási időzítő beállítása	4,0 h
A kikapcsolási időzítő beállítása	8,5 h
Bekapcsolási idő	17:00 óra
Kikapcsolási idő	21:30 óra

6. tábl. Példa



A be- és kikapcsolási időzítők arra nem programozhatók be, hogy a készüléket eltérő hőmérsékletekkel vagy eltérő beállításokkal üzemeltesse.

3.6 További funkciók


3.6.1 Levegőáramlás funkció beállítása

ÉRTESÍTÉS

Ha a légterelő lamella hűtési üzemmódban hosszabb ideig a legalsó pozícióban áll, akkor rajta kondenzátum képződhet. A légterelő lamella kézzel függőleges helyzetbe való állítása üzemzavarokat okozhat.

- ▶ A légterelő lamella állításához a távszabályozót használja.

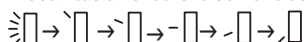
Automatikus függőleges levegőáramlás (fel/le)

- ▶ Nyomja meg annyiszor a **Swing** gombot, amíg az  meg nem jelenik.
- ▶ Az automatikus függőleges levegőáramlás befejezéséhez nyomja meg újra a **Swing** gombot.


A légterelő lamella kézi mozgatása (fel/le)

- ▶ Nyomja meg annyiszor a **Swing** gombot, amíg el nem éri a kívánt pozíciót.

A beállítás a következő sorrendben változik:



Automatikus vízszintes levegőáramlás (bal/jobbról)

- ▶ A **Swing** gombot tartsa nyomva 2 másodpercnél hosszabban ahhoz, hogy az automatikus vízszintes levegőáramlás aktiválódjon. A távszabályozón a  szimbólum látható.
- ▶ Az automatikus vízszintes levegőáramlás befejezéséhez nyomja meg újra a **Swing** gombot.

Tisztítási pozíció

Az egyszerű tisztításhoz a légterelő lamella egy speciális állásba mozgatható (modelltől függő).


- ▶ Kikapcsolt készüléken tartsa lenyomva egyidejűleg egy másodperc hosszan a **Mode** és a **Swing** gombokat.
- ▶ A tisztítási pozíció elhagyása: tartsa újra lenyomva mindkét gombot.

3.6.2 A kijelző és a riasztó berregőjének kikapcsolása (Mute Mode)

- ▶ A beltéri egység kijelzőjének és a riasztó berregőjének be- és kikapcsolása: nyomja meg a **LED** gombot.
- ▶ A helyiség aktuális hőmérsékletének kijelzése: nyomja meg 5 másodperc hosszan a **LED** gombot.
- ▶ A beállított hőmérséklet kijelzése: tartsa további 5 másodpercig lenyomva a **LED** gombot.

3.6.3 Energiatakarékos funkciók

A készüléken a következő energiatakarékos funkciók választhatók ki:


- **ECO**¹⁾: üzemeltetés **AUTO** ventilátorfokozattal és legalább 24 °C beállított hőmérséklettel
- **GEAR** (75%): az áramfogyasztás csökkentése 25 %-kal
- **GEAR** (50%): az áramfogyasztás csökkentése 50 %-kal
- A fenti szimbólumok egyike sem látszik: normál üzemmód
- ▶ Az energiatakarékos funkció aktiválásához nyomja meg annyiszor a  gombot, amíg a kívánt funkció meg nem jelenik.




Az **ECO** funkció automatikusan 24 °C-ot állít be, ha az előzőleg beállított hőmérséklet ennél alacsonyabb. A funkció kikapcsol, amint a hőmérséklet 24 °C alá csökken.

3.6.4 Zajcsökkentés (Silent Mode)


Ez a funkció a bel- és kültéri egység zaját csökkenti üzem közben. Ez különösen akkor előnyös, ha éjszaka a szomszédokra is tekintettel kíván lenni.

- ▶ Üzem közben nyomja meg 2 másodperc hosszan a  gombot.

A funkció befejezése:

- ▶ Nyomja meg újra 2 másodperc hosszan a  gombot.

-vagy-

- ▶ Nyomja meg a , a **Mode**, a **Turbo** vagy a **Clean** gombokat.



Elképzelhető, hogy a kültéri egység halk üzemmódja során a kompresszor kisméretű hálózati üzemmódja miatt a hűtési/fűtési teljesítmény nem érhető el.

3.6.5 Gyors lehűtés/gyors felfűtés

A gyors lehűtés/gyors felfűtés során a beltéri egység maximális teljesítménnyel dolgozik annak érdekében, hogy a helyiséget gyorsan lehűtse, illetve felfűtse.

- ▶ Gyors lehűtés: kapcsolja be a hűtési üzemmódot, majd nyomja meg a **Turbo** gombot.
- ▶ Gyors felfűtés: kapcsolja be a fűtési üzemmódot, majd nyomja meg a **Turbo** gombot.

A funkció befejezése:

- ▶ Nyomja meg újra a **Turbo** gombot.


3.6.6 Öntisztítás (I clean)

A készülék kompresszor öntisztítási funkcióval rendelkezik. Az öntisztítás során a por, a penész és a zsír megfagy. Ezután mindent gyorsan leolvasztunk és forró levegővel szárítjuk.


- ▶ Az öntisztítás aktiválásához nyomja meg a **Clean** gombot. Az öntisztítás alatt a beltéri egység kijelzőjén a **CL** felirat látható. 20–45 perc után az öntisztítás automatikusan befejeződik.

3.6.7 Fagyvédelem (8 °C Heating)

A fagyvédelem bekapcsolásával a helyiség hőmérséklete nem csökken 8 °C alá.


- ▶ Fűtési üzemmódban 1 másodpercen belül nyomja meg 2x a  gombot. A készülék kikapcsolt állapotban marad, amíg a hőmérséklet 8 °C alá nem süllyed.

A funkció befejezése:

- ▶ Nyomja meg a , a **Mode**, a **Turbo** vagy a **Clean** gombokat.






3.6.8 Billentyűzár

A billentyűzár funkcióval a távszabályozó gombai zárolhatók.

- ▶ A billentyűzár be- és kikapcsolása: egyidejűleg és legalább 5 másodpercig tartsa lenyomva a **Clean** és a **Turbo** gombokat. Aktív billentyűzár esetén a  szimbólum látható.

1) Csak hűtési üzemmódban

3.6.9 Kibővített működési funkciók

- ▶ Nyomja meg a **Set** gombot.
- ▶ A **Set** vagy a **^**, **v** gombokkal válassza ki a funkciót.
 -  = közvetett levegőáramlás
 -  = friss levegő funkció
 -  = nyugalmi üzemmód funkció
 -  = kövessen-engem funkció
 -  = vezeték nélküli vezérlési funkció
- ▶ A kiválasztást erősítse meg az **OK** gombbal.

A funkció befejezése:

- ▶ Ismételje meg a fenti lépéseket.

Közvetett levegőáramlás (Wind avoid me)

Ez a funkció megelőzi, hogy a testét közvetlen légáramnak tegye ki.



A funkció csak hűtési üzemmódban, páramentesítési üzemmódban és ventilátor üzemmódban érhető el.

Friss levegő funkció (Ionizer)

Ionokat engednek a helyiségbe a levegőben lévő szennyező anyagok, pl. penész, vírusok és allergének ellen.

Éjszakai üzemmód

Ez a funkció az éjszakai időszak alatti energiamegtakarítást szolgálja. Egy óra után a készülék kevésbé erősen fűt, illetve hűt. Ehhez a beállított hőmérséklet 1 °C-kal változik. Két óra után a beállított hőmérséklet további 1 °C-kal változik. Végül ez az új hőmérséklet marad beállítva.



A funkció páramentesítési üzemmódban és ventilátor üzemmódban nem érhető el.

Kövessen-engem funkció (Follow Me)

Ez a funkció az aktuális helyszínen egy 3 perces időszakra aktiválja a távvezérlést a hőmérséklet mérésére. A beltéri egységet ezen mérési eredmények alapján vezéreljük.



Ez a funkció csak hűtési üzemmódban, fűtési üzemmódban és automatikus üzemmódban érhető el.

Vezeték nélküli vezérlési funkció

Ez a funkció a WLAN-on keresztüli csatlakozáshoz szükséges. Ha a készülék nem jelzi ki a funkciót, akkor nyomja meg gyors egymásután hétszer a **LED** gombot.



A WLAN-on keresztüli csatlakozáshoz beépített IP-gateway (tartozék) szükséges.

4 Zavarelhárítás

4.1 Üzemzavarok kijelzéssel (Self diagnosis function)

Ha üzemelés közben üzemzavar lép fel, akkor a LED-ek hosszabb ideig villognak, illetve a kijelzőn megjelenik az üzemzavar kódja (pl. EH 02).

Ha egy üzemzavar 10 percnél hosszabb ideig fennáll:

- ▶ Rövid időre szakítsa meg az áramellátást, majd kapcsolja újra be a beltéri egységet.

Amennyiben egy üzemzavart nem lehet megszüntetni:

- ▶ Hívja fel a vevőszolgálatot, és adja meg az üzemzavar kódját, valamint a készülék adatait.

4.2 Kijelzés nélküli üzemzavarok

Ha üzem közben olyan üzemzavarok lépnek fel, amelyeket nem tud elhárítani:

- ▶ Hívja fel a vevőszolgálatot, és tájékoztassa őket az üzemzavarról és a készülék adatairól.

Üzemzavar	Lehetséges ok
A beltéri egység teljesítménye túl gyenge.	<p>A hőmérséklet túl magasra vagy túl alacsonyra van beállítva.</p> <p>A levegőszűrő szennyezett és meg kell tisztítani.</p> <p>Kedvezőtlen környezeti hatások érik a beltéri egységet, például a készülék levegőnyílásai előtt akadályok vannak, a helyiségben nyitva vannak az ajtók/ablakok, vagy a helyiségben erős hőforrás található.</p> <p>A zajszegény üzemmód aktiválva van, és ez megakadályozza a teljes teljesítmény kihasználását.</p>
A beltéri egység nem kapcsol be.	<p>A beltéri egység túlterhelés elleni védőmechanizmussal van ellátva. Várjon 3 percet, míg a beltéri egység újraindítható lesz.</p> <p>A távszabályozó eleme lemerült.</p> <p>Az időzítő bekapcsolt.</p>
Az üzemmód hűtésből vagy fűtésből ventilátor üzemmódba vált.	<p>A beltéri egység a fagyképződés megelőzése érdekében megváltoztatta az üzemmódot.</p> <p>A beállított előremenő hőmérséklet nem kerül elérésre.</p>
A beltéri egységből fehér ködöt képez.	Nedves területeken a helyiség és a klimatizált levegő közötti nagyobb hőmérséklet-különbségek esetén fehér köd képződik.
A beltéri és a kültéri egység fehér ködöt képez.	Ha az automatikus leolvasztás után közvetlenül fűtési üzemmód működik, akkor a megnövekedett légnedvesség miatt fehér köd képződhet.
A beltéri és a kültéri egység zajosan működik.	<p>A beltéri egységben zörgő hang előfordulhat, amikor a levegőterelő rács visszaáll a pozíciójára. Üzem közben a halk sziszegő hang normális jelenség. Ezt a hűtőközeg áramlása okozza.</p> <p>Csikorgó hang akkor jelentkezhet, amikor a készülék fém- és műanyag alkatrészei fűtési/hűtési üzemmódban kitágulnak, illetve összehúzódnak.</p> <p>A kültéri egység üzem közben normál esetben különféle további zajokat is kiad.</p>
A beltéri vagy a kültéri egységből por száll ki.	Hosszabb időtartamú üzemben kívül helyezés esetén előfordulhat, hogy por rakódik le a készülékekben, ha azok nincsenek letakarva.
Rossz szag üzem közben.	<p>A készülékbe a levegőből rossz szagok juthatnak be, és abból továbbvezetődhetnek.</p> <p>A levegőszűrő bepenészedhet, ilyenkor meg kell tisztítani.</p>
A kültéri egység ventilátora nem jár folyamatosan.	Az optimális üzemeltetéshez a ventilátor változó módon vezérlődik.
A működés rendszertelen vagy nem kiszámítható, illetve a beltéri egység nem reagál.	<p>A beltéri egység működésére kihatással lehetnek a rádiófrekvenciás adótornyok és a külső jelerősítők.</p> <p>▶ A beltéri egységet rövid időre válassza le az áramellátásról, majd indítsa el újra.</p>
A légterelő lemez vagy a légterelő lamella nem mozog megfelelően.	<p>A légterelő lemezt vagy a légterelő lamellát kézzel elállították vagy nem megfelelően szerelték fel.</p> <p>▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet, és ellenőrizze, hogy az alkatrészek megfelelően illeszkednek-e.</p> <p>▶ Kapcsolja be a beltéri egységet.</p>

7. tábl.

5 Karbantartás



VIGYÁZAT

Áramütés vagy mozgó alkatrészek miatti veszély

- ▶ Minden karbantartási munka előtt szakítsa meg az áramellátást.
- ▶ Az itt fel nem sorolt karbantartási lépéseket csak engedéllyel rendelkező szakcéggel végeztesse el.

5.1 Elemek kicserélése

2 darab AAA méretű elemre van szüksége. Az újratölthető elemek használatát nem javasoljuk.

- ▶ Vegye le az elemtartó rekesz fedelét (→ 2. ábra).
- ▶ Helyezze be az új elemeket ügyelve a megfelelő polarításukra.
- ▶ Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.

5.2 A készülék és a távszabályozó tisztítása

ÉRTESÍTÉS

A készülék károsodása a szakszerűtlen tisztítás miatt!

- ▶ Ne permetezzen vizet közvetlenül a készülékre, illetve ne öntsön rá vizet.
- ▶ Ne használjon forró vizet, súrolószert vagy erős oldószert.
- ▶ A beltéri egységet és a távszabályozót a tisztításhoz egy puha törülköhával törölje le.
- ▶ A kültéri egységet csak erre feljogosított szakcéggel tisztítsa.

5.3 A levegőszűrő cseréje

ÉRTESÍTÉS

A levegőszűrő a közvetlen napfény hatására deformálódhat.

- ▶ A levegőszűrőt ne tegye ki közvetlen napfénynek.

A levegőszűrőt 2 hetente, illetve hosszabb üzemszünetek előtt és után tisztítsa meg.

- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet.
- ▶ Hajtsa fel a beltéri egység felső burkolatát.
- ▶ A levegőszűrőt nyomja felfelé, majd húzza ki (→ 3. ábra).
- ▶ Ha van, akkor vegye ki a kis levegőszűrőt (→ 1. ábra, [2]).
- ▶ A kis levegőszűrőt kézi porszívóval tisztítsa meg.
- ▶ A nagy levegőszűrőt meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel mossa ki, majd árnyékos helyen hagyja megszáradni.
- ▶ Helyezze vissza a kis és a nagy levegőszűrőt.

5.4 Hosszabb idejű üzemen kívül helyezés

Hosszabb idejű üzemen kívül helyezés előtt

- ▶ Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
- ▶ Indítsa le a beltéri egység öntisztítását a **Clean** gombbal.
- ▶ Az öntisztítás után kapcsolja be a ventilátor üzemmódot, és járassa addig, amíg a beltéri egység megszárad.
- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet, majd válassza le az áramellátásról.
- ▶ Vegye ki az elemeket a távszabályozóból.
- ▶ Védje a készüléket a portól.

5.5 Kézi üzem

ÉRTESÍTÉS

A készülék károsodása szakszerűtlen üzemeltetés miatt

A kézi üzemmód tartós használatra nem alkalmas.

- ▶ Kizárólag tesztelési célra vagy vész helyzetben használja.
- ▶ Csak rövid ideig használja.

- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet.
- ▶ Hajtsa fel a beltéri egység felső burkolatát.
- ▶ Egy vékony eszközzel nyomja meg a manuális hűtési üzemmód gombját:
 - Egyszer megnyomva: kényszerített automatikus üzemmód.
 - Kétszer megnyomva: kényszerített hűtési üzemmód.
 - Háromszor megnyomva: a beltéri egység kikapcsol.
- ▶ A normál üzemmódhoz való visszatéréshez használja a távszabályozót.

6 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre” rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

www.weee.bosch-thermotechnology.com/

Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

R32 hűtőközeg



A készülék fluorozott R32 hajtógázt tartalmaz (üvegázhatási potenciál: 675¹⁾), amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).

A tartalmazott mennyiség a kültéri egység típus tábláján van feltüntetve.

A hűtőközegek veszélyt jelentenek a környezetre, a gyűjtésüket és az ártalmatlanításukat elkülönítve kell végezni.

7 Adatvédelmi nyilatkozat

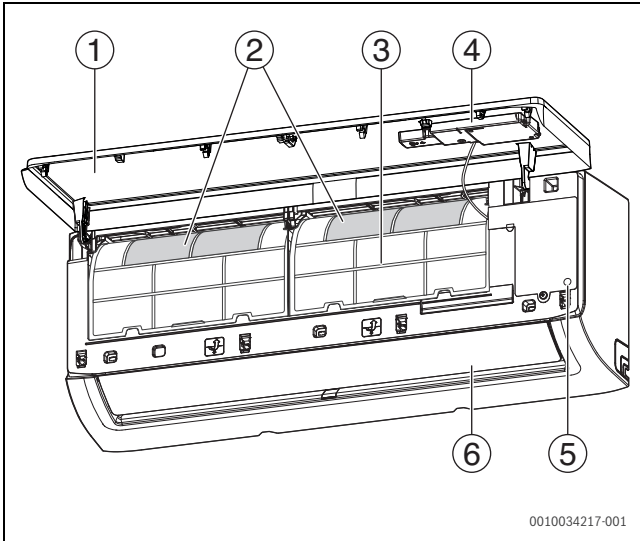


Cégünk, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyféladatok előzményeit dolgoz fel a termék funkcionalitásának

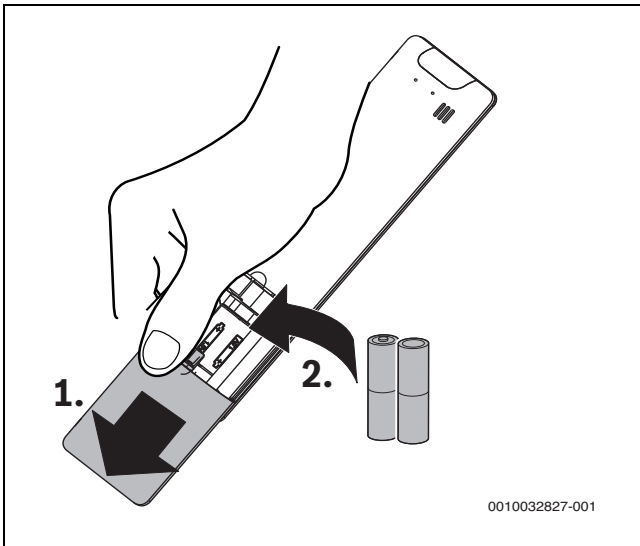
biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonsági és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnek joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak a kezelése ellen (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

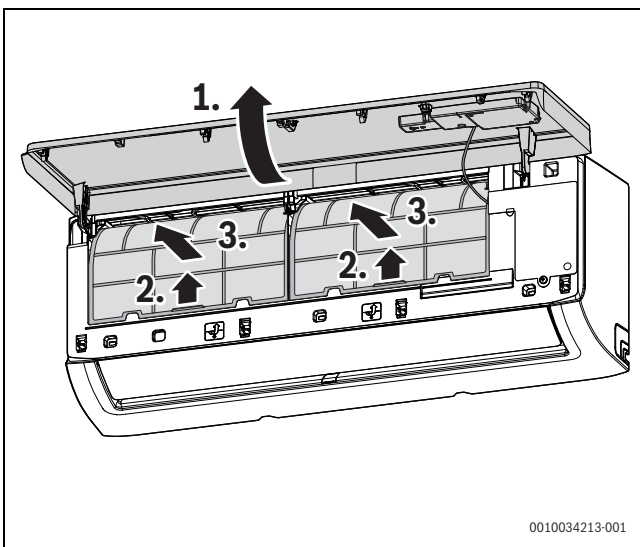
1) az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 16-i, 517/2014 (EU) sz. európai rendelete I. függeléké alapján.



1



2



3

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com